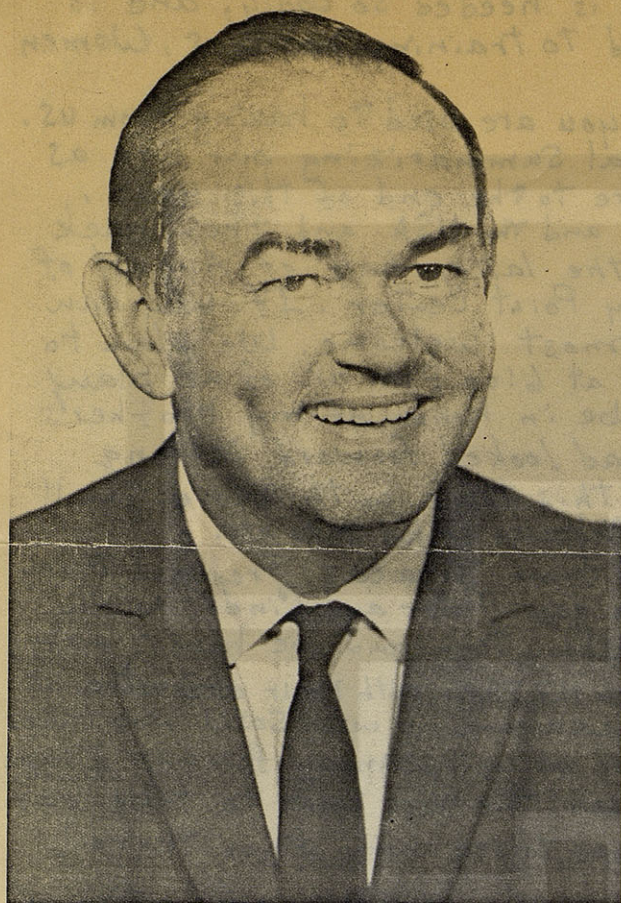


Bogota', Colombia July 10, 1987



Alvin Schutmaat 1921 - 1987

(as many of you knew him through  
the years in Caracas)

Dear Friends,

I want to begin this letter by Thanking all of you for your kind letters, telegrams, and telephone calls. I truly appreciated every one of them; so many of you mentioned lovely things you remembered about Alvin, some very human anecdotes and some humorous. All of the attentions mean a lot to me.

This city is where Alvin and I began our missionary careers in 1946 and he always felt it was his "real home"; he said often it was where he had his first real job; Alvin had just graduated from McCormick Seminary and had been ordained when we left for Medellin' language School early in 1946. All six of our boys were born in Colombia; in fact, that was the reason the government gave us visas to come back and work here in February 1985. Now our son, Bill, has come to stay with me and has joined the Colombian National Symphony as a 'cellist. Son Jim married a Colombian girl and visits here frequently. So, you see, our ties here in Bogota' are very strong.

I have decided that my place for the next few years is here. The Seminary is very much in need of personnel and the Music School has only made a good start. Several local church members have offered to help and we are re-structuring the music departments to take advantage of all local talent available.

However, the long-term outlook must be faced. It takes years to prepare young people for service in church music — musicians just don't "happen". Therefore the music Scholarship fund was a fitting choice for a memorial for Alvin. I personally thank all those who have given to it. For those who did not receive a notice about it, donations can be sent to:

Presbyterian Church (USA) Room 905, Curtis Allen (for Schutmaat Scholarship fund)  
475 Riverside Drive New York N.Y. 10115.

One Student is already being processed, to study in ISEDET, a combined Seminary - music School program in Buenos Aires, Argentina, next year. That leaves me even more short handed; he was my best student assistant teacher!

The Seminary has to move at the end of this year. The Central Presbyterian Church (where our boys were baptized and where Alvin was pastor during a period in the "violencia") has graciously lent us quarters for five years, but they are needing their building as of November. Funds are being channeled through Extra Commitment Giving

Project # 862530 to help the Seminary for facilities. Full Benevolence credit is given for this project, but please remember Extra Commitment giving should be over and above the regular commitments to General Assembly and General Mission Causes. But I would encourage your church sessions



(2)

to study this project seriously as part of your Mission Outreach. I have never worked in an institution where help is needed so badly; and to think that this institution is wholly dedicated to training pastors, women and men, for Latin America.

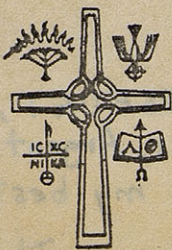
I'm afraid this is not the kind of news letter you are used to having from us. Later in the year I plan to send a photo-journal summarizing our life as missionaries. For now, my plans are to teach here to the end of this year. In December and January I will be in Caracas and the USA and then back for classes here in February. A short time in the latter half of August of this year our whole family will be at Stony Point Center. If you can possibly come visit us there you would be most welcome. We plan to be there Aug. 22-30. On Sat. night Aug. 29 at 6:00 P.M. all of us plan to give a concert at the Center. It will be in honor of my mother's 90<sup>th</sup> birthday and in memory of Alvin. He had looked forward so long (13 years) to having us all together again - this time with nine small grandchildren. Bill will go up with me, detouring to Nebraska for his 'cello etc.

Jim and Patricia and little Carolina will go from Caracas. Fred and Mary with Erica and Jennifer will take Mother from Michigan. Peter and Cindy with Daniel, Laura, Bryan, Heather will drive up from Florida. John and Joe have it easy, they live near Stony Point. Kathy and Javier will be in the States with their orchestra at Tanglewood Festival. Their girls Alexandra and Natalia will come up with Sofia who takes care of them. My sister, Glen, and family will be there as well as many friends. I hope the pool will hold us all. We plan a cruise up the Hudson. The boys want to take our instruments and play Handel's "Water Music"! I hope to see many of you there!

In the meantime, "Hasta Luego!" With Love, *Pauline Schutmaat*.

Dear Gertrude,

I'd appreciate any material you have in Spanish for children. You can send things to me at Stony Point Center, Stony Point NY. 10980. I'll be leaving there Sept 1<sup>st</sup> for here. Do you have lists of things available? We are busy now completing the Cantata "Noe" that Alvin had  $\frac{1}{2}$  done - all 6 songs had words & melody, fortunately. His "Jose" was such a success we want to do this one well. Love, *Pauline S.*



Mrs. Pauline Schutmaat  
SEMINARIO TEOLÓGICO PRESBITERIANO

Calle 24 No. 5-31 - Teléfono: 243 17 74  
Apartado Aéreo 25270 - Bogotá, D. E. - Colombia



Alvin and Pauline '87

*Mrs. Gertrude Suppe*  
3307 Michigan  
South Gate  
California 90280



**JUNE**  
**19**  
**WEDNESDAY**



"Well no wonder! It's plugged in!... And I  
thought I was going nuts."



6/91 Jim Anderson in Dallas  
Celebramos su gloria

Libros Alianza  
cooperating  
hymnal  
CAM, Colombia Ven Peru  
~~Union~~ ~~Principles~~

wanted birth & death dates 19th  
cent missionaries

~~Anderson~~  
~~Jim~~  
Mike Rogers





PRESBYTERIAN CHURCH (U.S.A.)  
The Program Agency

475 Riverside Drive  
New York, NY 10115

REV. ALVIN L. SCHUTMAAT, Ph.D.  
1921 - 1987



Rev. Alvin L. Schutmaat, Ph.D. age 66, died suddenly in Bogota, Colombia on May 1, 1987. Alvin and Pauline Schutmaat went to Latin America as missionaries in 1946, taking up residence in Colombia at a time of intense political tension in that country. His first decade in Colombia coincided with the period known as "La Violencia" - a conflict which took 200,000 lives and included persecution of Protestants as well as political opponents. Alvin was an educator, serving as Principal of several large Presbyterian schools in Colombia and Venezuela. Under his leadership the academic standing made great increases. He was a good administrator.

He was also an ecumenical churchman, active in programs designed to draw Catholics and Protestants together - this in a country where there is deep-seated distrust between these two groups. He was a delegate from Colombia to the first Evangelical Conference of Latin American which met in Buenos Aires in 1949 with representatives from all over the continent.

Alvin was a scholar. He obtained his doctorate in Theology from Edinburgh University. He also did extensive graduate studies in Latin American Literature and Education. He was first and foremost an artist, however, and his last years of service were spent promoting the arts - music, drama, painting, theater, handicrafts, poetry. He sought to use the arts in communicating the Gospel. For a number of years he was a consultant for the arts for the churches in Central America, the Caribbean and the Gran Colombian region of South America. He and Pauline also served as consultants with International Christian Center for the Arts in Mexico City, established by Jean Carruthers.

His most recent assignment was serving on the faculty of the Presbyterian Seminary of Bogota, teaching Theology and music. At the same time he was a consultant and teacher at the Latin American Biblical Seminary in Costa Rica. Alvin and Pauline were founders of the Presbyterian Music School in Bogota, a project of the Presbytery of Bogota.

Alvin Schutmaat proclaimed the power of God's grace throughout Central America and Northern South America in a ministry of education and the arts. We remember him as a master at developing creative ways in communicating the gospel.

A scholarship fund is being established in Alvin's name to go for musical education of promising students going into church vocations. Contributions can be made by sending checks payable to:

Presbyterian Church (USA)  
Room 905, Curtis Allen  
475 Riverside Drive  
New York, N.Y. 10115  
(for Schutmaat Scholarship Fund.  
Colombia, South America.)

Messages can be sent to:  
Mrs. Pauline Schutmaat  
Apartado 25270  
Bogota, Colombia



3307 Michigan  
South Gate, CA 90280  
July 27, 1987

Dear Mary:

While financial considerations and a possible conflict of dates still keep me from going to Mexico with you in October, the trip is very much in my mind. It sounds so exciting and very well planned. I have publicized it in my church but have found no takers as yet.

One reason I would have liked to go is to discover new music for the Spanish-speaking churches. I am speaking of the music which has appeared in such abundance since Vatican II (during the last 15-20 years). For the last 10 years, collecting, studying, using, organizing and introducing this music to others has become my life's work; and it has resulted in a collection of 237 himnarios y cancioneros, most of which have been published since 1970. My main interest is music for congregational singing, while Raquel Achon specializes in choral music. We share much of what we get.

You have sung many of the songs from these books in various meetings of the Hispanic churches in the Los Angeles area, and many of them appear in Celebremos II.

So far, the information about 6475 of the songs in these books has been entered into the computer, so that I can get information about them very quickly. There are also many tapes, manuscripts, photos, articles, letters, etc.

If by any chance, during your trip, there should happen to come your way any cancioneros or individual songs published since 1970, I would gladly pay any cost involved in getting a copy of them. At the same time, I wouldn't want to ask you to do anything that was burdensome.

For example, here are a couple of possibilities I would have liked to follow up if I were there:

Many years ago, Rev. Tinoco told me that Prof. Daniel Trejo at Gante Church had a lot of original material. I wrote to him but did not receive a response. And, if by any chance your travels should bring you in touch with Ruben Ruiz in Puebla, I would love to know if he ever wrote anything besides "Mantos y Palmas (Hosanna)", which has become so well-liked here. If so, it would be important to have copies of any other songs he had written.

While I have great respect for the traditional music used in Mexican churches, it is necessary to concentrate in work such as this, and the older music is not what I am primarily interested in. For instance, the new Methodist hymnal is not what I am looking for. Rev. Tinoco showed me a copy and it has very little of the new music.

Mary Zambrano  
189 Walden St.  
Santa Paula  
93060



I already have all four volumes of "Veintiun canticos nuevos de la Biblia" from Felipe Blycker in Puebla; "Canciones de Fe y Compromiso", "Cantos Religiosos Populares", "Asamblea que Canta", "Nuestro Canto Joven", "Canten Todos al Senor"; "Alabemos al Senor" from the Seminario Regional de Veracruz, and everything new from the Casa Bautista de Publicaciones.

As I said before, I don't want you to do anything that would be difficult, time-consuming, or that would detract from the program you have planned. But, if something should just happen to come your way, it would be nice to add it to the resources of the church here. If you would like me to send you some money to use just in case, please let me know.

Dios les bendiga in everything concerning this trip. I will be eager to read the reports of your group.

Sincerely,

Gertrude Suppe

(213) 566-0828





P. Schmutz  
Apd. A. 25270  
Bogota, Colombia

Gertrude Suppe  
3307 Michigan  
South Gate, C.A.

U.S.A. 90280



September 20, 1987

Dear Gertrude,

Thank you so much for both sets of materials. The first envelope came to Stony Point. The Christmas piece is lovely. Here in Bayata's schools let out in November (also our music school) so we have little opportunity to use Christmas music but in the churches, of course, new songs are always welcome. I'll probably be in Caracas in December so I can introduce some there.

The books are just great. Why is it Spain has the edge on us so far in producing materials? I'm sure the Spanish-speaking market is just as large in the Americas.

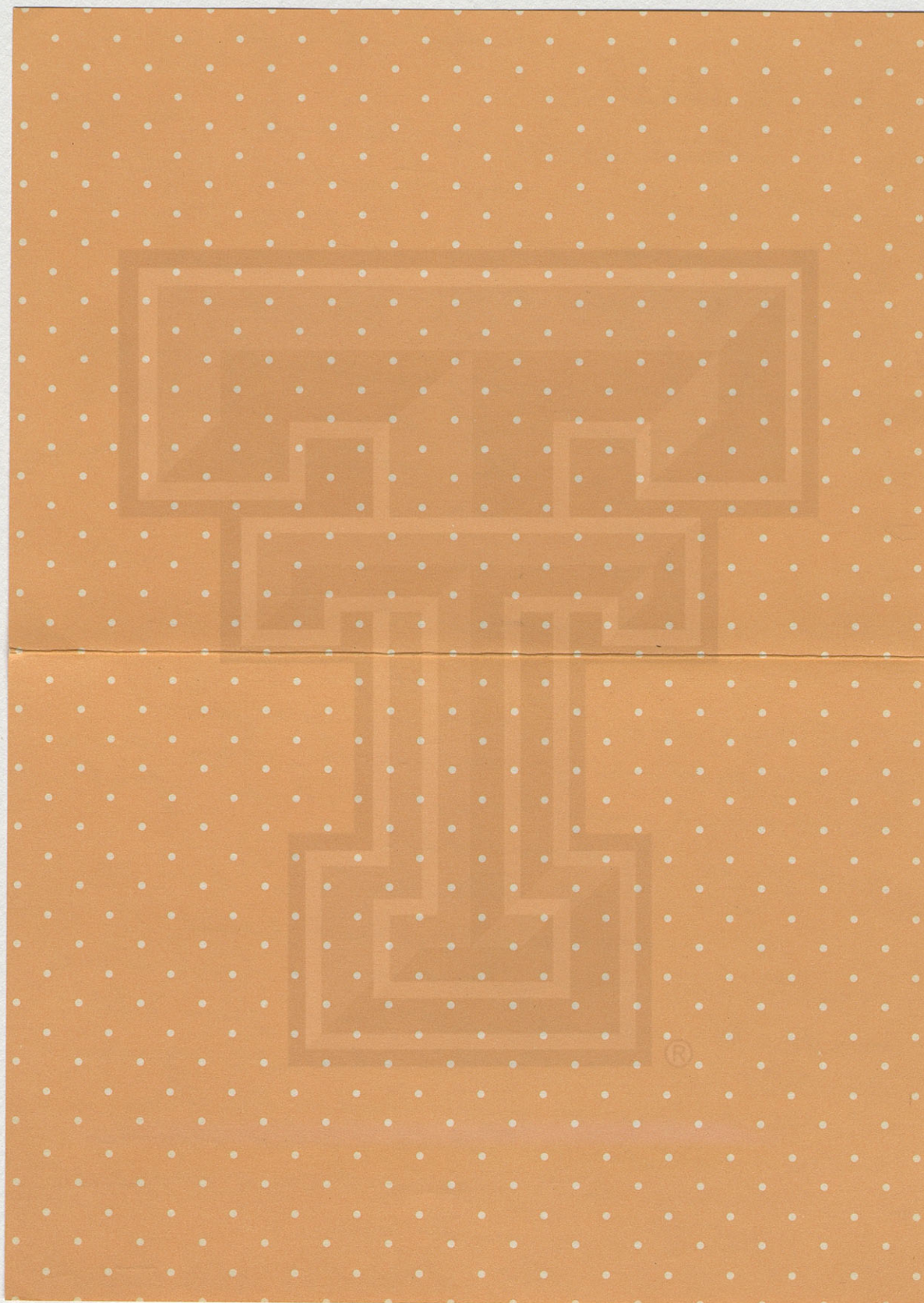
I love the illustrations also.

Our concert at Stony Point went exceptionally well. Two video tapes were made. We were 46 in all, people from all the USA and, of course, Colombia and Venezuela. All seven children plus spouses and children. Mother enjoyed her 90<sup>th</sup> party - cake & punch for all during intermission. It was a happening.

Thank you so much again.

Love, Pauline Schuster







September 20, 1987

Dear Gertrude,

I wanted to comment more fully on your letter of Aug. 6.

That computer must be a marvel! So far I haven't been able to figure them out. Everyone I know but one uses them.

I have very little of the material you mentioned and most of what I do have is in bad shape. If you have access to these things and could send them to Stony Point I'd be glad to pay for them and postage. I have a budget for materials so that would be the best use I could make of it. Alvin's materials are so used and lots he had is lent out (good use)

Also I'm delighted with the idea of a Clarinet. We could surely have it fixed - most teachers here can fix instruments and materials are not so high as in the U.S.A.

I could be very glad to pay postage and insurance etc. for both materials and the Clarinet and, of course, pay for the books. You could send it all to me:

Stony Point Center  
Stony Point NY 10980

I'll be there in January - Feb. while we have vacation here. I'll be in Michigan part of



that time visiting churches but my base  
is the Center. They have a box for me!  
You may send the bills here to me  
before so I can send a check.

We are working up a little orchestra  
for "Noe". You know, it won't be up to Alvin's  
standards at all. I'm trying so hard to put it  
together but his piano arrangement for  
"Jase" were so good and he only had  
melodies and a few chords for the six  
songs in "Noe" & can't make them sound  
like he played them. Well, we're doing  
our best.

The Seminary is moving next month  
to a new location so we're all busy  
packing and sorting. The music school,  
however, will stay at the Colegio Americano.

Thank you again for all your help.

Love,

Pauline Schubert



Notes on conversation with Sister Andrea Johnson September 25, 1987

(Background of Sister Andrea ??) Belongs to Sisters of St. Joseph, Wichita, Kansas - Master's in Music Education, Wichita (?) State University. Taught at St. Mary of the Plains, Dodge City, Kansas (at the time I met her she was working with the Diocese of Los Angeles, California.)

People in Mexico have not discovered their identity and do not accept their identity The purest Spanish still lord it over mestizos.

Spain - work in unison because all have same mindset - music is not one of the basics in the curriculum

In this country there are seminaries under the diocese as well as in the religious orders. Two types of priest - diocesan priests are limited to their one area

The Church in Spain has a Commission for Sacred Music. Twelve people on the Board. Erdozaín and Luis Alfredo (Jovenes - young people) are heads of two of these sections. Erdozaín is caught between semi-popular and his classical background.

Paluch (Catholic publisher) - until recently, Paluch had words only in their books. Sister Andrea is asking Ediciones Paulinas to make accompaniments for their publications.

Sister Andrea suggested that I contact the United Methodist Publishing House and suggest that they become the Hispanic Resource center for the United States. (note: this never happened)

GIA Publishing Co. "Music from Taizé" The hymn, "No hay que temer" has been put into Spanish for a tape by Ediciones Paulinas.

Carmen de Luna was the main person behind "La Familia de Dios Celebra"  
26 choirs in San Antonio get together each month to study about hymn writing. This is under the San Antonio Music Ministry Association. Each year they held a convocation and performed two (?) of their new works.

Editorial Apostolado de la Prensa went bankrupt. Oregon Catholic Press still is their agent for giving permissions.



# National and Regional WFP News

## Veterans for Peace Medal Given to Witness for Peace

Witness for Peace was awarded the Veterans for Peace, Inc. National President's Medal at the Second Annual Veterans for Peace, Inc. Convention banquet on August 29, 1987 in Portland, Maine. There to receive the award for WFP were Rev. Bob Bonthius and Rev. Fran Truitt, two of the co-founders of Witness for Peace.

The medal is awarded annually in recognition of outstanding accomplishment in the advancement of one or more of the goals set forth in the Veterans for Peace Statement of Purpose. Witness for Peace was cited for the outstanding manner in which it serves to (a) educate the general public on U.S. foreign policy issues in Central America, and (b) restrain our government from intervening, overtly and covertly, in the internal affairs of another nation, specifically, Nicaragua.

## New WFP Volunteers Leave for 8 Months in Nicaragua

*These people will join the long-term team in Nicaragua in November. Please keep them in your thoughts and prayers.*

**RICHARD BOREN**, 29, Boone, NC, is a self-employed construction worker. He lived and worked as a land surveyor in Ecuador for three years with the Peace Corps.

**CHARLES HURST**, 34, Cleveland, OH, is a Presbyterian pastor and has worked in a small inner-city congregation for several years. Charles is married to Maria Smith.

**MARIA SMITH**, 28, Cleveland, OH, is a lawyer working with the Cleveland Legal Aid Society. Maria is a black American, has worked with the anti-apartheid and sanctuary movements and has served on the Board of the Catholic Commission on Community Action.

**LISA KISER**, 22, Ann Arbor, MI, is a teacher at a pre-school for children of single parents in Ann Arbor. Lisa recently graduated from the University of Michigan with a B.A. in English.

**PADDY LANE**, 41, Fairbanks, AK, is a Quaker and a self-employed carpenter. Paddy has travelled to Nicaragua five times, twice on WFP delegations.

**TITO LAUREL**, 27, San Antonio, TX, is a Catholic seminarian who just completed his second year of theology at Oblate School of Theology in San Antonio. This summer he was the director of music for the Mexican American Cultural Center in San Antonio.

**ABDUL NUR**, 48, South Bend, IN, is a member of the Association for the Study of Classical African Civilizations, and presently cares for an elderly invalid and works on a bail bond project. He has traveled and worked in Africa, the Middle East, the Philippines, Europe, Asia and Cuba.

## New Stateside Coordinator for WFP Atlantic Coast

Makini Coleman is working as the WFP Stateside Coordinator for the Atlantic Coast Project. This is a half-time position which extends through February 1988. Makini's work will involve recruitment and fundraising for people of color on WFP delegations and identification of people who could join the long-term team on the Atlantic Coast Project. She will also prepare materials for WFP recruitment which will be developed specifically to involve people of color.

We welcome Makini and look forward to working with her in the next few months. Her address is: 1539 Olympian Way SW, Atlanta, GA 30310.



*Rebecca Gordon, WFP returned long-term team volunteer, points to a map of Nicaragua at a September 23 Press Conference at the San Francisco Press Club, where the WFP report "Civilian Victims of the U.S./Contra War." was released. Also shown are returned LTT volunteers Sue Severin (standing) and Marilynn Gordon and Dan Ouellette of the WFP Newsletter. 100 WFP press conferences were held in the U.S. (photo WFP Newsletter)*

**WILL PRIOR**, 57, S. Glastonbury, CT, taught English and coached tennis and basketball at a Connecticut high school. Will also served as a Peace Corps volunteer in Valencia, Venezuela.

**JON SHENK**, 22, Biglerville, PA, is a Mennonite and recent graduate of Goshen College with a BA in History and a minor in Political Science. John lived in Costa Rica in 1986, and worked in a Nicaraguan refugee camp.

**SOFEY SAIDI**, 26, Cory, NC, is a Muslim who was born in Teheran, Iran. She lived in Nicaragua in 1985 for a semester with 20 other U.S. students.

**MARK MCCARTHY**, 30, Cohasset, MA, is Catholic and a painting contractor. He was in the Dominican Republic with the Peace Corps for two years and recently spent 6 months in Mexico teaching English.



# In the Spirit of Peace

## A Christmas Reflection from Nicaragua

- from a January 6, 1987 entry in the journal of  
Fr. Jim Flynn, former WFP long-term volunteer

While we wish for peace from the heart of Nicaragua, fears run high about a full-blown war against this tiny and poor country. How can plans for war be made in the U.S. while "peace on earth, good will toward all" is blaring from every direction in my homeland? How can Christians of the U.S. salute the birth and discovery of the Prince of Peace and at the same time allow war games in Honduras to go on? These "games" are life and death threats to anyone living on this side of the Honduras-Nicaragua border. These threats are directed at our brothers and sisters in Central America, a people which I am not afraid to describe as the ones in whom "a new human person God has created, thereby making peace and bringing hostility to an end," (from Paul's letter to the Ephesians). Is our faith in the Good News of God or is it in the false news of our present day rulers?

In the Epiphany story, Herod killed the children to enforce Rome's foreign policy. Midnight screams issued from all parts of Bethlehem from mothers whose children were slaughtered by

**"As poor as the madre was, she was  
full of hope for her newborn child."**

Herod's order. We call these children the holy innocents in my Catholic tradition. But what consolation is this to their mothers? "My son, Mi hijo," they cried out.

This Christmas season is a time to remember the story of the wise astrologers who followed a strange light, only to find a child with his mother, his madre. As poor as the madre was, she was full of hope for her newborn child. This occurred at a time when people lived in oppression under mighty Rome, when they were ruled over by Herod.

Herod loved to be called "The Great King." In Rome, Caesar knew that the mountain streets of Nazareth would be patrolled by Herod's "Guardia Nacional" to keep Rome's order. He knew that Herod would be loyal to Caesar's goal of securing the Pax Romana through a show of strength against the poor in Bethlehem.

The wise astrologers knew, as Herod and Caesar did not, that the mother from this poor barrio of Nazareth and her first-born son would outlive the "peace gained through Rome's strength." The child was destined to stand among nations as a living symbol of nonviolent resistance against the wiles of every Herod and Caesar that would dominate a people.

There are other mothers and children in this present world of Epiphany places. One place is here, in Nicaragua. How many more Nicaraguan mothers will have to bury their

children, even as Mary buried hers? I wonder if the accumulated suffering of these mothers will eventually bring people who live by force of war to some conversion which will result in the end of war-like attitudes. My 32 years of ministry have taught me that the most difficult thing in the whole world is for a parent to have to bury his or her child. I say this with an experienced heart. That is the greatest of all the crosses to bear. I see it here so often. I hope that the burying will stop everywhere: Iran, Iraq, Lebanon, Afghanistan, El Salvador, Brazil, Guatemala, and Nicaragua.

## WFP Community Lectionary

*This Christian lectionary is for voluntary use by the  
Witness for Peace community in worship and reflection.*

### Peace By Upholding One Another

Nov. 15 Rom. 15:1-13  
Nov. 16 I Thess. 3:9-13  
Nov. 17 Phil. 1:3-11  
Nov. 18 2 Cor. 1:3-7  
Nov. 19 3 John  
Nov. 20 I Peter 4:8-11  
Nov. 21 Rom. 14:13-23

### Giving Thanks to God

Nov. 22 Psalm 19  
Nov. 23 Phil. 4:4-7  
Nov. 24 Psalm 86:8-13  
Nov. 25 Psalm 95  
Nov. 26 Mark 14:22-25  
Nov. 27 Psalm 111  
Nov. 28 Jonah 2:1-10

### Waiting for the Redeemer

Nov. 29 Mark 1:1-8  
Nov. 30 Isaiah 63:7-9  
Dec. 1 Rom. 3:21-26  
Dec. 2 Mark 5:1-17  
Dec. 3 Isaiah 65:17-25  
Dec. 4 Psalm 62  
Dec. 5 John 3:14-21

### Waiting for Christ: Hope for the World

Dec. 6 Isaiah 35:1-10  
Dec. 7 Luke 1:26-38

Dec. 8 Luke 1:39-56  
Dec. 9 John 11:1-44  
Dec. 10 Micah 5:2-4  
Dec. 11 Isaiah 40:1-5  
Dec. 12 Rom. 5:1-11

### Waiting for the Just One

Dec. 13 Luke 16:19-31  
Dec. 14 Isaiah 11:1-10  
Dec. 15 John 4:7-26  
Dec. 16 Isaiah 42:1-4  
Dec. 17 Psalm 12  
Dec. 18 John 13:1-17  
Dec. 19 Jer. 33:14-16

### The Coming of Christ:

#### Our Peace

Dec. 20 Matt. 1:18-25  
Dec. 21 Jer. 31:31-34  
Dec. 22 Luke 1:57-80  
Dec. 23 Isaiah 9:2-7  
Dec. 24 Luke 2:1-7  
Dec. 25 Luke 2:8-20  
Dec. 26 Luke 2:22-40

### Peace Arrives

Dec. 27 Matt. 10:40  
11:1  
Dec. 28 I John 3:19-24  
Dec. 29 Mark 6:30-44  
Dec. 30 Matt. 14:22-33  
Dec. 31 Luke 8:40-56

**The Biblical Witness to Peacemaking:**  
1987-88 Christian Lectionary was prepared by the  
Rev. Lois Robinson Lehman of San Diego, California.



12/3/87

get correct ad

Melisa Cadena

works for Carisma en Misiones  
in charge of copyright for cassettes to  
mak. 2 ~~at~~ Cantos, Renovación  
Cristiana en el espíritu santo

was work, w children

Marilynn Kramer at Sage  
founder, director, pres of corp.

also distrib for Shaklee for — yrs.

Carisma en Misiones, Inc. name of  
corp.

(Charcomissions - name of Missions (will project)

Charispublications - Bookstore

Charistapes - Tape Dept.

Charismedia - Video recordings <sup>of events</sup> ~~the~~  
they put on

includes min. for couples, youth (C 20  
dif ministries) music, Eucharistic min,  
min of ushers etc. trained)

needs copyr owner, author, comp, tr

Alabare 2. Canta Marilyn

3. Amemos de Corazos

4. Alabemos todos juntos





## First United Methodist Church

EAST OKMULGEE AT "F"  
Muskogee, Oklahoma 74403  
918/682-3368

QUITMAN McCORRY  
Pastor

DONALD F. MILLER  
Associate Pastor

PAUL CHAMBERS  
Minister of Music &  
Business Administrator

SANDI ROSSON  
Director of Youth

We have just received this letter from Mr. and Mrs. A. Delbert Asay, the missionaries we assist. We have had it reprinted to be able to share it with you.

300 W. Schuster # 9  
El Paso, TX 79902  
Tel. (915) 542-0031

Christmas, 1987

Dear Friends:

What a celebration! Eight persons baptized on October 19th during one service of the congregation of our small Church of Good Shepherd was indeed a milestone in its maturity and development. Zalathiel Rodriguez, our new pastor since July, had worked hard to bring to fruition the education and exhortation received by the novitiates through the former pastor and congregation. After they had made their decision, each expressed preference for baptism by immersion. This posed some problems since our chapel hasn't appropriate facilities. But an enthusiastic Christian friend of the pastor offered the use of a swimming pool on his small farm, and the congregation squeezed into three vehicles and drove out.

The service was simple but moving. Two elderly women, two women of middle-age, one middle-aged couple, and two young men took separate turns entering the cool water and receiving baptism by the pastor.

Afterward the children splashed about in the pool while we adults spread out our picnic lunches in common. We then feasted together. When it was time to return, the children were reluctant to leave. As we rode home together, however, we rejoiced in the knowledge that God makes provision for the salvation of any and all who repent their sinful condition and are willing to be reborn into the abundant life of the Spirit.

This event will be enshrined in our minds as dominant in an otherwise somewhat unsettling series of ups and downs of events during 1987 at the Methodist Family Orientation Center of Juarez, Mexico. Our efforts over the past two years to obtain legal recognition of the clinic have not yet succeeded, although we have hopes for the near future. We have been without a doctor for two and a half months as an indirect result. Some of our new program projects have not met with the success we had hoped. But our faith in a constant and dependable God remains unshaken, and we are committed to finding a Mexican doctor and nurse to administrate and give daily medical attention to this community before we retire at the end of next year. Please pray for us!

Helen continues work toward her R.N. degree with enthusiasm as well as the direction of the clinic. Delbert's music project is nearing completion. We have been blessed with visits by or to all of our children and grandchildren this year, praise the Lord! All are doing well. We are glad to announce the birth in Brunei of a new baby daughter, Kanna, to the Saxon family fold on September 14th. Both mother and daughter are doing well according to reports.



As we look about us in this world of violence, divisiveness, and uncertainty, our hope is that you will join us in affirming with Paul: "Let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not" (Gal. 6:9). May God bless and keep you during all of 1988.

Your ambassadors in Christ.

Helen and Delbert Asay



1  
리는  
주님  
아래  
함께  
모였  
다.  
們  
在  
主  
中  
是  
同  
心  
的

# SPRIT

心  
靈  
が  
一  
緒  
ひ  
ろ  
が  
た  
ち  
あ  
は  
れ  
ま  
す

edition

THE LONG BEACH DISTRICT OF THE UNITED METHODIST CHURCH

VOLUME 134 NUMBER 36

600

Send P.O. Form 3579 to P.O. Box 660275, Dallas, TX 75266-0275

221

FEBRUARY 5, 1988



them all. But it's Charge Conference to going from one another. Each (unique as each ch ple are different, different. The pro ments vary. Each namics.

I liked the Ch year more than t have noticed the with the way the Attendance is gro ple have come in people love their fidence in their le

United Method going down. The churches are re who have remain years. However,

## Albricias Ensemble

You have an opportunity to be a part of what happens at General Conference. Music is always one of the inspiring parts of that gathering, and it is a great honor for a choir to be chosen to sing there.

For the coming General Conference in St. Louis this spring, the Albricias Ensemble has been chosen to sing at one of the worship services and at two other times. The Albricias Ensemble is a picked group from the Coro Unido, and interdenominational Spanish choir from the Los Angeles area.

Some members of Albricias are directly connected with our District. The director, Mrs. Raquel Achon, is the wife of the pastor of Latin American United Methodist Church in Long Beach, Rev. David Achon, who is also a member of the Ensemble. Rev. Leo Nieto, pastor of Maywood UMC in our District, and Rev. George Lockwood, former pastor in this District, now assigned to Arizona, are also members of Albricias.

While it is an honor to sing at General Conference, it is also expensive to send a dozen people to St. Louis for a few days. Money raising is being capably handled

## Old-Fashioned, New-Fashioned Hymn Sing

Want a chance to sing the old favorites and learn some "new favorites"? Join

by our District Superintendent, Rev. Jeen Shoung Park, and is proceeding well, but more money is needed.

People who are interested in any aspect of the presentation are invited to have a personal share in it by making a financial contribution. Checks should be made out to "Long Beach District Union" and sent to the District Office, 5600 Linden Ave., Long Beach 90805. Please specify that it is for the Albricias Project.

## Christianity in the USSR

Rev. Thomas Pendell will speak on Christianity in the USSR and show his slides on the churches in Russia at the Missions Matinee held at Belmont Heights United Methodist Church, 3rd and Termino, Long Beach, on Sunday, February 7. His program will follow a covered-dish luncheon at 11:45 a.m. Rev. Pendell, a retired United Methodist minister, was chosen to be the leader for the General Board of Global Ministries study tour to Russia. He also led a group from Southern California, and he has traveled there at other times. He also taught a class on the 1988 global mission theme, "People and Churches: USSR" at the 1987 School of Christian Missions in San Diego.

## You Are

## Homecoming Celebration

South Gate United Methodist Church extends a cordial invitation to all its past and present members and friends to a special Homecoming Celebration on Sunday, February 7.

The celebration will start with Sunday School classes at 9:30 a.m. (an "Old Home Town" feeling is expected). Rev. Dick George, who was raised in the church, will be the guest preacher at the 10:45 a.m. worship service, in which former choir members will be invited to join for a special number.

The service will be followed by a luncheon and program.

There will be the most extensive historical exhibit this church has ever had. Joan Lambert will come from Sun City to show the slides her father, Ed Hansen,

took for many years, which include the building of the present church edifice.

Helen Homan, who has been Director of Christian Education since 1940, has been in charge of a year-long search through church records, newspaper clippings, and documents, which has been organized into an impressive exhibit in which everyone can find something that brings the comment, "Oh, I remember that." Pauline O'Neill and Ruby Wade have been the chief workers with her on this project, while Fred Fahnestock has contributed beautiful lettering for some of the special pages.

For further information about the celebration, call the church, (213) 567-2179. The church is located at 9605 State, South Gate, CA.

## The Power of Love

Young People's Convention will convene over the President Day weekend (February 13, 14, 15, 1988) for its 16th consecutive year. Y.P.C. is a conference-sponsored event for high school aged youth in Southern California. Y.P.C. is a weekend of challenge and fun, of sharing and questioning, of singing and listening, of strengthening one's commitment to God.

This year's theme, The Power of Love, will center on the call for all Christians to be loving and caring persons. In a time when youth are challenged to lead disciplined lives by saying no to peer

pressure, drugs, alcohol and sex, we need to remember that there is something important about which we can say yes. The call of Christ encourages us all to say "Yes" to the power of God's love in our life.

"Be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love." I Cor. 16:13-14

For more information, contact this year's adult coordinator:

Rev. Martha Trotter Wingfield  
(213) 393-8258

February 9-10  
February 13-14

February 14

February 18

March 3-6

March 8-10  
March 12





## SEMINARIO BIBLICO LATINOAMERICANO

CALLE 3, AVENIDAS 14 y 16 TELEFONO 22-75-55  
APDO. 901. 1.000. SAN JOSE COSTA RICA, C.A.

Mrs. Gertrude Suppe  
3307 Michigan St.  
South Gate, CA., 90280  
USA

VIA AIR MAIL  
CORREO AEREO  
PAR AVION

CORTEJ  
26 ENE 1988





**SEMINARIO BIBLICO LATINOAMERICANO**

**CALLE 3, AVENIDAS 14 Y 16 • TELEFONOS 22-75-55 — 33-38-30**



**APDO. 901 - 1000 SAN JOSE**

**SAN JOSE**

**COSTA RICA, C.A.**

21 de enero de 1988

Carta 005/88

Mrs. Gertrude Suppe  
3307 Michigan St.  
South Gate, CA., 90280  
USA

Estimada hermana en Cristo:

Por la presente me es muy grato extenderle una invitación especial a participar como invitada observadora en el Taller de Música, Himnología y Liturgia en América Latina, que se realizará del 5 al 13 de marzo del corriente año de 1988, en el Seminario Bíblico Latinoamericano.

Participarán en este taller compositores, himnólogos, músicos y directores de música y liturgia de toda América Latina y de diversas denominaciones. El programa, que cuenta con los auspicios del Consejo Latinoamericano de Iglesias (CLAI) y del Seminario Bíblico Latinoamericano, estará coordinado por el conocido himnólogo Pablo Sosa, de ISEDET de Buenos Aires.

También participarán observadores y expertos de Europa, Africa y Asia. Y queremos incluir un número limitado, entre los cuales está usted, como invitada especial.

Esperamos que los invitados tengan el auspicio de las instituciones o programas que representan para cubrir sus gastos de viaje y de estadía. El costo del hospedaje, incluido cuarto y comida, lo calculamos en un máximo de \$30.00 diarios, incluyendo algunos gastos relacionados con el taller.

Adjunto va una hoja de "informaciones" sobre objetivos, participantes y programa. Si usted desea hacer alguna consulta más directa en cuanto al programa, puede hacerlo con el profesor Pablo Sosa en ISEDET, Camacua 282, 1406 Buenos Aires, Argentina. Tel.: 541-632-5030. Alojamiento y recepción puede dirigirse a Beatriz Ferrari en la dirección del membrete de esta carta.

Para usted, hermana Gertrude, queremos invitarla especialmente a que nos colabore trayendo la colección de himnarios y cancioneros en español que usted ha estado reuniendo durante mucho tiempo. Creemos que éste puede ser un excelente aporte al taller y, si ese fuera su deseo, con mucho gusto podríamos incorporarlo como una donación especial para la biblioteca del Seminario Bíblico Latinoamericano. Con mucho gusto cubriremos los gastos de traslado de este material y también quisiéramos ofrecerle como una modesta contribución los gastos de hospedaje durante el taller. Esperamos que usted nos



pueda acompañar y desde ya le quedamos profundamente agradecidos por su  
interés y colaboración.

Quedo pues, a la espera de sus noticias,

POR CRISTO Y LA AMERICA LATINA,

  
Dr. Mortimer Arias A.  
Rector

MAA/mg

cc: archivo



## INFORMACIONES

### TALLER DE MUSICA Y LITURGIA

5-13 de marzo de 1988

Seminario Bíblico Latinoamericano  
San José, Costa Rica

## PARTICIPANTES

- a) Treinta y cinco músicos latinoamericanos comprometidos con la tarea de la iglesia en general y el culto en particular.
- b) Seis "animadores litúrgicos", miembros del equipo del Consejo Mundial de Iglesias que viene colaborando en talleres similares realizados en Dinamarca, Zimbabwe y Las Filipinas.
- Son ellos: I-to Loh (Taiwán), etnomusicólogo, compositor, profesor en el Instituto Asiático de Música y Liturgia, Manila.
- Hno. Roberto (Francia), director musical de la Comunidad Ecuménica de Taizé.
- Patrick Matsikenyire (Zimbabwe), director de una escuela rural, compositor y director coral. Presidente de AFALMA (Asociación Africana para la Liturgia, la Música y las Artes).
- Fritz Baltruweit (Alemania Federal), pastor, compositor y director de su propio conjunto de "música joven".
- Lenn Lythgoe (Canadá), profesor de música a nivel secundario y director coral. Organizador del coro de la Asamblea de Vancouver (1983) del CMI.
- Pablo Sosa (Argentina), pastor y músico. Asesor litúrgico de la Sub Unidad "Renovación y Vida Congregacional", del CMI.
- c) Visitas e invitados especiales de EEUU y Europa.

## OBJETIVOS

Mutuo conocimiento, tratamiento de temas comunes a nuestra tarea, compartir trabajos realizados, posibilidad de perfeccionar técnicas (dirección, composición, etc.), aportar ideas y materiales para el Centro de Recursos Litúrgicos del CMI y la próxima Asamblea del CLAI (Oct. '88), y todos los demás que nuestra imaginación, recursos y tiempo disponible nos permitan... (TRAER INSTRUMENTOS, CACIONEROS, CASSETTES, VIDEOS, ETC.)

## ACTIVIDAD

- a) Cultos diarios a cargo de diversos grupos.
- b) Ponencias básicas (y suficiente tiempo para discutir las...) Entre ellas: "Los Sonidos de la Liturgia" (Jaci Maraschin), "Cuestiones Teológicas a partir de la práctica litúrgica en América Latina" (Simeí de Monteiro), "Lo Latinoamericano en nuestra música litúrgica" (Pablo Sosa).
- c) Presentaciones de los animadores del CMI sobre la experiencia litúrgico-musical en sus regiones.
- d) Programas especiales. Entre ellos: recital de Rubén Pagura y presentación de la Misa Nicaragüense por su autor, Carlos Mejía Godoy.
- e) Talleres de perfeccionamiento (para los interesados), y de producción para la Asamblea del CLAI.
- f) Presentación de grupos locales.



INDICACIONES IMPORTANTES

a) Documentos/Pasajes.

Le sugerimos que comience inmediatamente las averiguaciones sobre la documentación que necesita para ingresar a Costa Rica.

Oportunamente recibirá su pasaje. En caso de que prefiera hacer sus propios arreglos de viaje, por favor, consúltenos, porque el presupuesto del Taller está limitado a tarifas que hemos conseguido con un descuento sustancial, y todo gasto que lo supere tendrá que ser afrontado por el interesado. Muchas gracias por su comprensión.

Si quince días antes del Taller aún no ha recibido su pasaje, comuníquese directamente con:

Fernando Falvella  
Paraguay 542 / 7o. M  
1057 Buenos Aires / Argentina  
Teléfonos: 311-2996 // 313-7397  
Télex: 25390 Vidal // AR/FDV

b) Lugar.

El Seminario Bíblico Latinoamericano está ubicado en pleno centro de San José. Dirección: Calle 3, Avenidas 14 y 16. En Costa Rica, sin embargo, no se acostumbra indicar los domicilios con los números de las calles. Desde el aeropuerto, entonces, el Seminario está ubicado a "100 metros Este de la Clínica Bíblica y 25 Sur". ¡Buena Suerte!

El Coordinador Local del Taller es el Dr. Mortimer Arias, presidente del Seminario Bíblico. Lo secunda en la tarea su esposa, Ana Beatriz Ferrari, secretaria para Mujeres y Niños, del CLAI.

c) Llegada.

Por favor, confirme día y hora de llegada a la dirección postal: Apdo. 901/1000, San José, Costa Rica (el Correo demora bastante...) o bien a los teléfonos: 33-3830 y 33-7531.

d) Clima.

En marzo el clima de San José es primaveral (entre 14 y 25 grados), no llueve, y las mañanas y las noches son más bien frescas.

e) Moneda.

La moneda de Costa Rica es el Colón. Setenta colones equivalen a un dólar.

IMPORTANTE: Junto con su respuesta envíenos su dirección y un número de teléfono para casos de emergencia. Gracias.

NUESTRA DIRECCION:

CLAI (Ruby R. de Etchegoyen o Daniel Oliva)  
Avda. Juan Bautista Alberdi 2240  
1406 Buenos Aires, Argentina      Teléfono: 613-6162





Apartado Aereo 25270  
BOGOTA', COLOMBIA S.Am.  
April, 1988.

This is the crew who direct the music in the Presbyterian Seminary of Bogota', Colombia. At left is director of the choir, Carlos. The two instrumentalists at Pauline's side volunteer for our public performances. At right is Eleazar, our star music student. He plays piano, violin, guitar, recorders, and sings. He helps me in many ways and is assit director of the Music School. His thesis for graduation has to do with Colombian Church Music. He is our Candidate for scholarship.

Dear Friends and Support Groups,

What a treat to start my day! One of our several good FM stations played B. Britten's op. 28 sung by the Vienna Boys' Choir and accompanied only by harp. Please hear it if you can! Our FM is a gold mine of good, unusual works.

But, the music programs here in the Seminary and also in the Music School are equally thrilling, if in different ways. We have many new students in the Seminary this year; and even though the new members are struggling to learn to read music, the choir is already sounding good. We give our first public performance April 17 at the Anniversary Service for one of our Churches.



At The left is our choir singing at graduation last November. By the "mortar boards" you can see how many have left, places that must be filled by beginners. The choir sang several numbers composed or arranged by Alvin. We are combining traditional choir music with contemporary works which are Latin American. The choir received a very good evaluation at the festival at the National Conservatory.



Eleazar (center) with Two 2<sup>nd</sup> yr. students studying the choir scores. In addition to his studies and thesis he practices instruments, directs music workshops in other cities and is always on hand for services and to help others.



Group of students before choir. Eleazar with violin. Sara, at piano, graduated and has a good position in the large Girardot church. She plays for services, has 2 choirs and several children's groups in addition to her work as assistant to the pastor.

All students must study 3 years of music: theory, recorder, music history in the church, hymnology, and an instrument, preferably piano, some violin. They must be in choir all 4 years of Seminary. Some do their field work as practice teachers in the Music School. Pastors here must lead their own congregational singing and form their own music groups - No Ministers of Music! *Over*



Dear Gertrude -

Thank you so much for  
sending the Clarinet and  
all that great material! I  
had thought to get these letters  
off earlier (right after I got back in  
march) but everything takes longer  
than I plan - You know!

I'm working on getting some  
of Alvin's choir stuff & the <sup>North</sup>Hymn  
Committee. I do hope they put  
in some real Hispanic things.

You can see by this letter what  
our schools (Seminary & Music School) are  
doing so I won't duplicate.

We surely appreciate all the  
help we have - your contributions &  
the fund and the things you sent  
are really helpful.

I'd love to see you  
sometime.

Love,  
Pauline





Scenes from the graduation party in my apartment. They tell me they are planning one for next Friday! Upper: boys who borrowed my ethnic blouses for a style show - Eleazar leading the singing. Middle: Two of our best singers in a duo and our Dutch Prof. and Rector Alice enjoying an act. Lower: Finally! The food coming out of the kitchen to the patio. There were 58 including children and spouses! Lucky it quit raining.

Our Seminary has grown this year to 70. Full-time and part-time are about equal. 36 are Presbyterians and the others come from nine other denominations.

Our big event this year is our move next month to the new location. It has been an incredible amount of work and

expense to reform and repair the building; but it will be infinitely better than our present home. The kitchen and dining areas are adequate, and the classrooms are very nice. The large front room serves for devotions, music and choir room, and the Church on Sundays. We need a lot of furnishings - but, little by little! Good projects for Sunday School classes or small groups to make contributions.

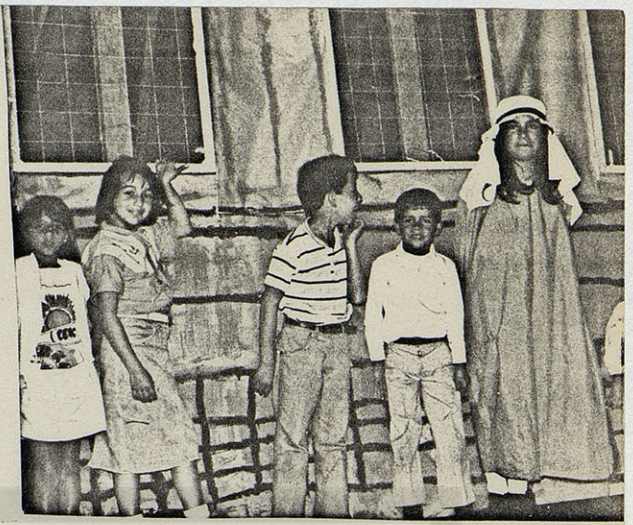
Another aspect has become very important this year - our night classes which have attracted students from Bible schools in the area for more intense work or subjects not offered elsewhere.

A new long-term goal of the Seminary is to form a Presbyterian University, perhaps in cooperation with other churches. We are gradually assembling a qualified, international faculty, and the government seems to be favorable. We can dream, can't we? Hope.





3.



Scenes from "Noah" put on by the Presbyterian Music School. "Noah" was written by Alvin Schutmaat '87. - in a local church. Notice Donald Duck! Eleazar is directing.

- in the big Colegio Auditorium. Ark made by children. About 40 in chorus and orchestra.



Pauline with sisters, a bea and a skunk!

I was delighted to find the Music School going so well when I returned. In addition to 5 student teachers from the Seminary, we have a staff of 3 professionals: a piano teacher who is a Presbyterian, returned from study in Europe; a woman from the Ministry of Education with lots of experience; and the music teacher from another protestant school. All are working 8-12 every Sat. A.M. for only token payment, I don't know how long we'll be so lucky! This year in June we will give again both Alvin's "Noah" and "Joseph, the Dreamer." We are working on an original cooperative drama for later. We are gradually getting a very good reputation, and I'm especially pleased that the Colombians are taking over its direction. I will still be academic director for a while. The need for Eleazar to study 2 years in ISEDET in Argentina so that he can be responsible for Church Music, both in Seminary and School as well as an influence in the Colombian Church as a whole is becoming more apparent. Music is growing here!

A new Presbyterian Church, ninth in the capital city, Bogotá, has been organized in the new location of the Seminary. The neighborhood is called "Esperanza" which means Hope. We think it is a great name in these days of so much trouble here; so the church was named The Church of Hope. The Rev. Alice Winters, present rector of the Seminary is its founder and pastor. (Alice is second from right in the picture of a group of new members.)

So far, music is provided by a guitar and a Casio Keyboard. The church will use Seminary organ and piano when we move there next month. These inexpensive keyboards are very useful in our work.



Photo taken right after the concert. Back row, L to R, all 6 sons, Fred, Peter, Jim, Joe, Bill, John. Front, Vicky, Patricia, Pauline, sister Glen with daughter Janis. Others not in picture, Kathy, Mary, Cindy, Javier and the nine grandchildren!

Stony Point Center  
Aug. 29, 1987, we had planned a reunion-concert for my mother's 90th. When Alvin died we decided it was even more important. The Center was so great in every respect, and Vicky Valencia helped fill Alvin's place at the piano. The auditorium was filled with family and friends. We were 46 for the party at Gilmer Sloane. All week we had chamber groups and singing. At right is Mother and Son Bill who works and lives with me in Bogotá.







"Casabe" or crisp bread made from yucca. The picture shows a few of the family gathered around my recorder out in the factory. From the time the children are two they are included in the family music.

Children recite long poems to guitar accompaniment, or to a "cuatro" the typical 4-stringed instrument. The grandmother decides what each family member will do each day - harvest yucca, grind, bake, sell - and music practice is included! One of the sons is especially



good teaching the children. The day of our taping session they had come home in early morning from a long trip by truck after a 3-day retreat! After a short rest and breakfast they were all ready to sing again! In addition to their participation in services at home and in neighboring towns they find time to produce original songs, poems, and do radio broadcasts!

I sincerely hope that you all remember our Seminary, our Music School, and all the other efforts church people are making to enrich our religious life. Please include Seminary Scholarships in your giving, and especially remember Eleazar in his hope to study next year.

Lovingly,

Pauline Schutmaat

Pauline Schutmaat  
Seminario Presbiteriano  
Apartado Aereo 25270  
Bogotá, Colombia  
South America



Mrs. Gertrude Suppe  
3307 Mich.  
South Gate, Calif.  
USA 90280

from Pauline S.



air



May 26, 1988

Dear Gertrude,

I received the Canciones  
de Fe y Compromiso #2 and  
am exceedingly grateful. Your  
signing it personally to me  
was or is like the frosting  
on a cake together with  
the interesting comment about  
A. Schutmaat and the room they  
dedicated to him at the Costa  
Rica seminary. I remember  
your mentioning it at Graciela's  
wedding reception. I so enjoyed  
listening to you talk about  
your very meaningful work  
trying to compile and catalogue  
all this music. May God continue  
to bless you with all sorts of good  
things. A million thanks and much love  
Damaris



May 20, 1988

Dear Barbara,

I received the Journal of  
the American  
and was especially grateful for

your generous contribution to me  
and the Journal

the interesting comment about  
the Journal and the Journal  
dedicated to me at the Journal

your contribution to the Journal  
and the Journal and the Journal  
dedicated to me at the Journal

your very meaningful work  
dedicated to me at the Journal  
and the Journal and the Journal  
dedicated to me at the Journal

From Damaris Rodriguez



Bogota', Colombia

Aug. 11, 1988

Dear Gertrude,

Today is another grey dreary day here. I've never gotten used to it - it really depresses me - I love sunshine like we always had in Caracas. But I went out and bought a lovely blue poncho or ruana as they are called here. Last night son Bill substituted in the great Trio of Colombia for the Cellist. The concert was at the Nat'l Univ in the lovely huge hall but acoustics are so good every note was heard. In addition La Beethoven they played a really nice Trio by Colombian Valencia. I hope he gets more chances like that - the Philharmonic got a bit dull. But it would be good if they gave him more than 2 days to learn the parts! He was highly praised by everyone so that's good for him.

I am quite sure I have written thanking you for all the things you have so kindly sent me - the music, tape, and Clarinet. We really appreciate everything we receive. The Seminary is going fine in its new building (a reconstructed house of 3 floors) and attendance is good. The music program is going really fine. Our Choir sang last weekend at a church & school down in hot country - they will go to the Coast in October - good publicity.



On Sunday, Martin Arias and all  
the Seminary faculty will have lunch here  
in my apt. He is to be with us 3 days  
so I will get to know him better. I  
will give a framed portrait of Alvin to  
him for the Seminary. It's an exceptionally  
good picture of Alvin as he was at the piano.

I am working hard in the music school  
to re-produce Alvin's 2 cantatas for children.  
In my 2<sup>nd</sup> yr. class at Seminary we are  
preparing Sunday School materials and we will  
get ideas from materials you have sent.  
We will just be producing it for local  
use but, even so, I'll try to put in credits.

Do you know about Lockwood's  
writings. I saw where the Church of the  
Latter Day Saints is making a Spanish Hymnal.  
I will write them at their address given:

Hymn Society of America Box 30854 Tex. Christian Univ.  
Fort Worth Tex. 76129 tel. 817-921-7608 A good article  
appears in the June '88 issue of "The American Organist"  
on page 69. - by Barbara Mink

Again, thank you Gertrude for all the help  
and encouragement you give us,

Love,

Pauline Schuster



11

she & look, & book

ANTENOS AL SEÑOR

CATHERINE OF THE SACRED HEART

NEWARK, N.J.

JOSEFINE CICERO

201-484-4600

~~CANDIDATES~~  
~~CATHOLICS~~  
~~SEEK~~  
~~SURETY~~  
\$2.00

Cath

for GERTRUDE



9/88 Presby  
Prof. Leopoldo Colom

5<sup>o</sup> Calle #6-79

ZONA 1 - GOATEMANA CITY

PAUL & CHARLOTTE BAIRD

P.O. Box 347

Globe AZ 85502

Dra. Loida de Valera  
IG. Pres. Principe de Paz  
Apartado 42934

Los Chaguaraños 1041 - A  
Caracas, Venezuela

Dra. Dorina Marcos

Apt. 374

Merida

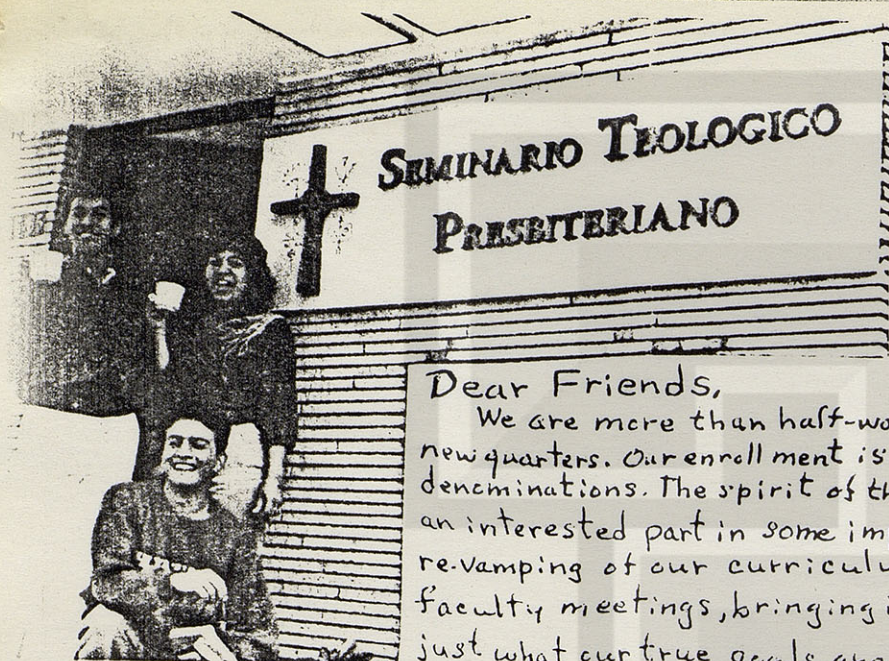
Merida

Mex? Van?

PERSONAS DEDICADAS  
A LA HISTORIA HISPANA

given me by Raquel Aschón





September 1988

This is the front of our new building. The wooden cross is especially lovely. Our students and faculty are so happy now; teaching is so much easier in pleasant surroundings. Gradually we are getting all four floors furnished.



Dear Friends,

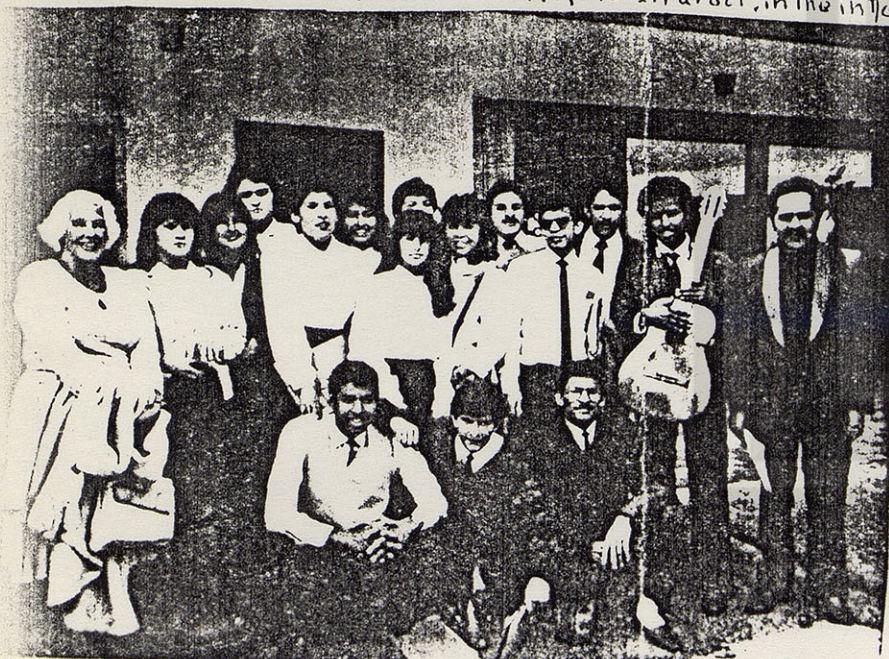
We are more than half-way through our first year in our new quarters. Our enrollment is good, both Presbyterians and other denominations. The spirit of the students is good; they are taking an interested part in some important decisions. A complete re-vamping of our curriculum is under way. We have long faculty meetings, bringing in others also to help us decide just what our true goals are; also what our students need

face the difficult conditions in the places they will serve. In the music program we plan more folk lore; but Latin rhythms are very hard - I'll need help! Our choir director is very good and enthusiastic about trips where the choir is fine advertisement. We will hate to lose Eleazar next year when he goes to ISADET in Argentina to study. The Fund, Alvin's memorial, grows slowly but steadily. We hope it will be a continuing project for some of you.

Our choir after singing in Union Church. They were given a fine donation for their expenses for a trip to Girardot, in the interior.

- Two of our present "couples". The boys are 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> years - girls in 2<sup>nd</sup>

- Our chapel services sometimes turn into lively discussions among faculty and students



← Carlos Barajas director  
Eleazar with Guitar

In front row → Eleazar with brother, Leonel, a graduate; now librarian and head of extension program.







Dr. Edgar Moros, Theologian and professor of political philosophy from our church in Venezuela. His wife, Donna, is teaching Christian Education for 3 months, she is a fine Soprano and is definitely an asset in our music program. We both work to combine the two fields of music and education.

Dr. Alfredo Tepex, Mennonite professor from Mexico is in back and Dr. William Murdock from the States and Chile; Hebrew and Greek, Old and New Testaments. Our old organ looks good but needs thorough repairing.

Bringing in the daily market. Students help with housework.



An advanced student (assistant in our music school) encourages a beginner while Dr. Tepex looks on.

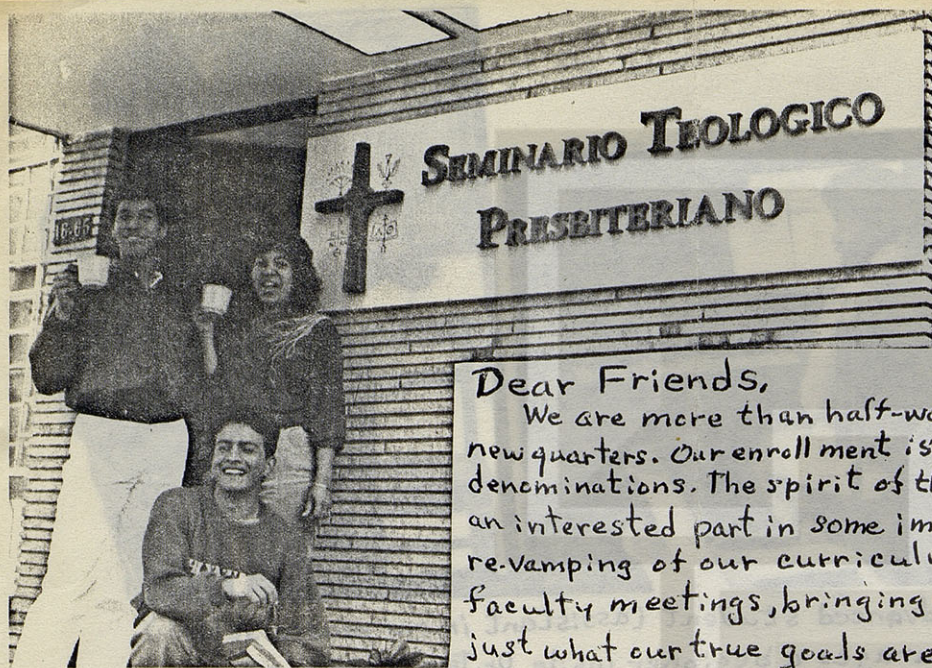
I am enclosing a 5x7 card which I hope you will all return. On one side please put the name and address exactly as it should be written to get to you safely. I have had a number of letters returned. On the other side please put something about yourself, your work, your church. I really would like to hear from all of you. Sometimes we wonder if our letters to our friends and our related churches ever get to you. We would like comments, questions, bits of news or personal things. I will use these cards as my new mailing list. If you think others would like to be on it, please send another card!

When classes are over in late November our choir plans to sing down on the coast. While the students are doing field work in December and January I plan to again be in Venezuela and the States. Let me know your plans; maybe I can fit in!

Bogota, Colombia  
Apartado 25270

Lovingly,  
Pauline Schmitz





September 1988

This is the front of our new building. The wooden cross is especially lovely. Our students and faculty are so happy now; teaching is so much easier in pleasant surroundings. Gradually we are getting all four floors furnished.

Dear Friends,

We are more than half-way through our first year in our new quarters. Our enrollment is good, both Presbyterians and other denominations. The spirit of the students is good; they are taking an interested part in some important decisions. A complete re-vamping of our curriculum is under way. We have long faculty meetings, bringing in others also to help us decide just what our true goals are; also what our students need

to face the difficult conditions in the places they will serve. In the music program we plan more folk lore; but Latin rhythms are very hard - I'll need help! Our choir director is very good and enthusiastic about trips where the choir is fine advertisement. I will hate to lose Eleazar next year when he goes to ISADET in Argentina to study. The Fund, Alvin's memorial, grows slowly but steadily. We hope it will be a continuing project for some of you.

- Our choir after singing in Union Church. They were given a fine donation for their expenses for a trip to Girardot, in the interior.



- Two of our present "couples". The boys are 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> years - girls in 1<sup>st</sup>

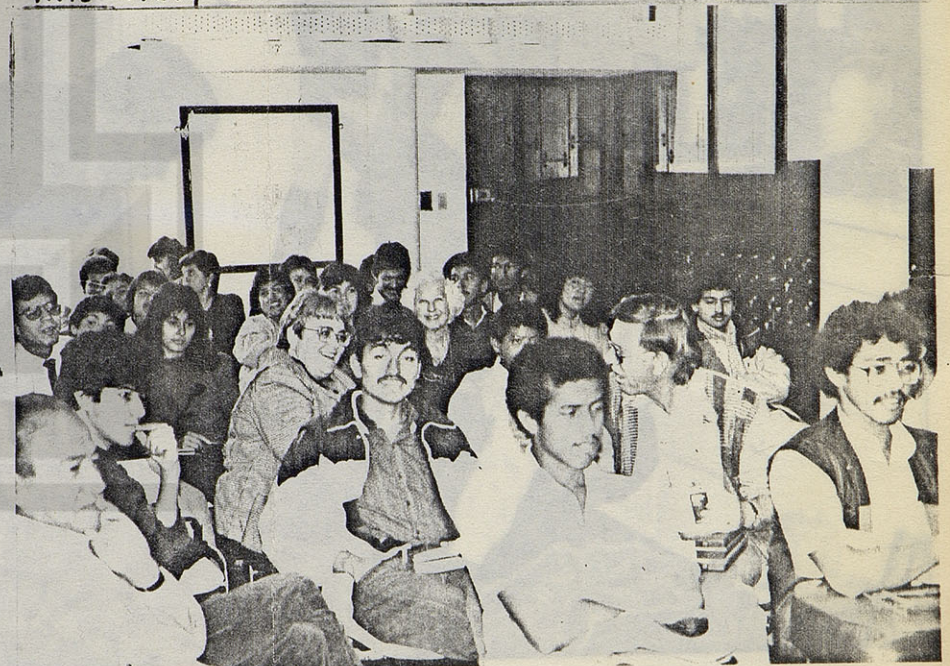
The Fund, Alvin's memorial, grows

- Our chapel services sometimes turn into lively discussions among faculty and students



← Carlos Barajas director  
Eleazar with guitar

In front row → Eleazar with brother, Leonel, a graduate; now librarian and head of extension program.







Dr. Edgar Moras, Theologian and professor of political philosophy from our church in Venezuela. His wife, Donna, is teaching Christian Education for 3 months; she is a fine Soprano and is definitely an asset in our music program. We both work to combine the two fields of music and education.

Dr. Alfredo Tepox, Mennonite professor from Mexico is in back and Dr. William Murdock from the States and Chile; Hebrew and Greek, Old and New Testaments. Our old organ looks good but needs thorough repairing.

Bringing in the daily market. Students help with housework.



An advanced student (assistant in our music school) encourages a beginner while Dr. Tepox looks on.

I am enclosing a 5x7 card which I hope you will all return. On one side please put the name and address exactly as it should be written to get to you safely. I have had a number of letters returned. On the other side please put something about yourself, your work, your church. I really would like to hear from all of you. Sometimes we wonder if our letters to our friends and our related churches ever get to you. We would like comments, questions, bits of news or personal things. I will use these cards as my new mailing list. If you think others would like to be on it, please send another card!

When classes are over in late November our choir plans to sing down on the coast. While the students are doing field work in December and January I plan to again be in Venezuela and the States. Let me know your plans; maybe I can fit in!

Bogotá, Colombia  
Apartado 25270

Lovingly,  
Pauline Schmitz



## BOOKS

### Mechanics of Oral Reading

**YOUR VOICE, GOD'S WORD: Reading the Bible in Church.** By William Sydnor. Morehouse-Barlow. Pp. 56. \$5.95 paper.

Some book titles, *Gone with the Wind* is an example, effectively summarize or reflect a book's message. *Your Voice, God's Word* is such a title. Written primarily for laypersons who serve as lectors in Episcopal services, it combines helpful, practical suggestions while emphasizing that what the lector reads aloud is indeed "The Word of the Lord." The mechanics of good oral reading need to be mastered.

Next Fr. Sydnor stresses, "The reading must make sense to you, if it is to make sense to your hearers." Particularly useful are his suggestions on how to study a biblical passage and then read it so that it will be intelligible to the listeners. I welcomed his pertinent quotation from Nehemiah 8:8 where the Levites "read from the book, from the law of God, *clearly*; and they gave the *sense*, so that the people under-

allow for optimal metallic sounds and percussion and is adaptable to either Episcopal or Roman Catholic rites. We need to hear more from Chavez-Melo, who conducts musical workshops for Hispanic churches throughout the United States.

(The Rev.) ASA BUTTERFIELD  
Monterey, Calif.

### Definitive Work

**THE WISDOM OF BEN SIRA** Volume 39 in the Anchor Bible commentary series. Translation with notes by Patrick W. Skehan. Introduction and commentary by Alexander A. Di Lella. Doubleday. Pp. xxiii and 620. \$22.

One of the largest books of the Bible and one of the most readable, the book called variously "Ecclesiasticus," "Sirach" and "The Wisdom of (Jesus) Ben Sira," deserves to be more widely read and studied than it is. The fact that it is classified among the "apocrypha" has probably contributed most to

sense are simply different sides of the same coin.

But, as with any biblical book, a good commentary is a great help to understanding it in depth, and we are fortunate now to have this truly definitive work by two of the most eminent scholars in the field, both professors at the Catholic University. It offers no great novelties of interpretation because the book itself presents few opportunities for brilliant conjecture. What is desired by the reader is relevant and accurate information; and that will be found in abundance. Full attention is paid both to the Greek text and to the more recently discovered Hebrew manuscripts from the Cairo Geniza and the Dead Sea area. The book contains a great deal of highly technical discussion, of concern chiefly to scholars, but there is plenty of interesting material also for the common reader.

(The Rev.) ROBERT C. DENTAN  
Buffalo, N.Y.

Professor of Old Testament, Emeritus  
General Theological Seminary

October 2, 1988

\$1.35

# THE LIVING CHURCH

*Serving Episcopalians Since 1878*

### Fine Work

**MISA XOCHIPILLI.** By Skinner Chavez-Melo. Obtainable from Episcopal Parish Supplies (815 Second Ave., New York, N.Y. 10017). Pp. 43. \$2 paper.

Pronounced "me-sah zo-che-pe-yeh," this moving and haunting piano or organ setting for the Holy Eucharist was composed by Skinner Chavez-Melo, an accomplished musician. Raised in Mexico City and now residing in New York, Chavez-Melo knows his indigenous Mexican culture and skillfully combines it with his Western musical training to produce an exciting, enduring expression of worship. *Misa Xochipilli* has variations which



tessor of religious studies at the University of Detroit, goes farther. She maintains that Matthew and Luke portray, and deliberately intend to portray, an illegitimate conception, which God makes into his vehicle for mankind's salvation. She points out that Matthew, and especially Luke, steadily echo the Mosaic law on the seduction or rape of a betrothed virgin (Deut. 22:21-27). In fact the description of Mary in Luke 1:27 is verbally almost identical with the phrasing of Deuteronomy 22:23.

When Mary asks how she is to be made pregnant, the angel does not say. Instead he promises that the Spirit will strengthen (come upon) and protect (cast his shadow upon) Mary. She accepts her destiny, saying that she is a slave girl of a lord or master. In those